

OMRONTYPE **S82Y-JFAN** FAN UNIT**UK/USA** INSTRUCTION MANUAL**D** **Bedienungsanleitung****F** **Manual d'instructions**

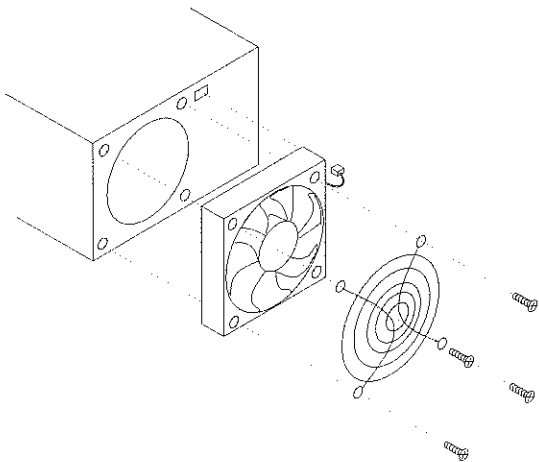
Thank you for purchasing this OMRON product. This manual primarily describes precautions required in installing and wiring the power supply. Before operating the product, read this manual thoroughly to acquire sufficient knowledge of the product to use it safely and correctly. Keep this manual close at hand and use for reference during operation.

Vielen Dank für den Kauf dieses OMRON Produktes. Bevor Sie dieses Netzteil in Betrieb nehmen, machen Sie sich mit dem Produkt ausreichend vertraut, um es sicher und korrekt einzusetzen. Nehmen Sie diese Betriebsanleitung zur Hand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit OMRON. Avant d'utiliser cette alimentation, veuillez lire attentivement ces instructions, afin de vous familiariser avec le produit et de l'utiliser en toute sécurité et correctement. Garder ce manuel à portée de main lors des opérations.

Simogyo-ku Kyoto 600, JAPAN
OMRON Corporation

1782367-6A

**UK/USA** Precautions for Safe Use

Safety Indications

WARNING

Never touch the internal mechanism.
Electric Shock Hazard.

Never touch the internal mechanism.
High temperature heat radiation and heat injury Hazard.

D Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheitshinweis

WARNING

Berühren Sie niemals die internen Bauteile.
Gefahr durch elektrischen Schlag.

Berühren Sie niemals die internen Bauteile.
Hohe Temperaturabstrahlung führt zu Hitzeschäden.

F Precaution d'usage pour la sécurité

Indications de sécurité

ATTENTION

Ne jamais toucher les parties internes.
Risque de choc électrique.

Ne jamais toucher les parties internes
Risque de température élevée.

UK/USA Precautions for Correct Use

Applicable power supply

This fan unit can be used for the following power supply.
S82J-60024 / S8PS-60024C

How to Replace the Fan

Follow the procedure below when replacing the Fan due to its life limit or its damage.

① Turn the power input off.

Note : High voltage is generated on the power terminals and the internal circuits. Be sure to turn the power off before replacing the fan unit.

② Remove the connector.

③ Remove four screws and then remove the old fan from the Power supply.

Note : High voltage and high temperature heat are being generated inside the Power supply when the power is turned off. Never touch the internal mechanism. Do not allow the removed screws and used tool to enter inside the Power supply.

④ Secure a new fan and finger guard together with four screws properly to the Power supply.

Notes :

1. Install the fan and finger guard together with four screws so that the label on the fan faces the Power supply side.
2. Be sure to secure the fan and finger guard together with four screws.
3. Tighten the screws with a torque of 0.44 N·m or 4.5 kgf·cm.

⑤ Reinstall the connector.

⑥ Turn the power on and check if the fan is rotating.

D Maßnahmen für korrekten Anwendung

Zubehör für Netzteil

Dieser Ventilator kann für folgendes Netzteil verwendet werden : S82J-60024 / S8PS-60024C.

Auswechseln des Ventilators

Wenn Sie den Ventilator wegen eines Defektes oder einer Beschädigung auswechseln müssen, gehen Sie wie folgt vor:

① Schalten Sie den Netzspannungseingang ab.

Anmerkung: Hohe Spannung liegt an den Spannungs клемmen und den internen Bauteilen an. Schalten Sie unbedingt die Versorgungsspannung vor dem Auswechseln des Ventilators ab.

② Entfernen Sie den Steckverbinder.

③ Entfernen Sie die vier Schrauben und danach den Ventilator vom Netzteil.

Anmerkung: Auch wenn die Spannung abgeschaltet ist, steht noch eine hohe Spannung und eine große Hitze an den internen Bauteilen an. Berühren Sie niemals die internen Bauteile. Sorgen Sie dafür, daß die losgeschraubten Schrauben und das verwendete Werkzeug nicht in das Innere des Netzteiles gelangen.

④ Befestigen Sie den neuen Ventilator und den Berührungsschutz sorgfältig am Netzteil.

Anmerkung:

1. Montieren Sie den neuen Ventilator und den Berührungsschutz so, daß der Aufkleber zur Seite des Netzteiles zeigt.
2. Stellen Sie sicher, daß der Ventilator und der Berührungsschutz mit den vier Schrauben gut gesichert ist.
3. Drehen Sie die Schrauben mit einem Drehmoment von 0,44 Nm fest.

⑤ Installieren Sie den Steckverbinder wieder.

⑥ Schalten Sie die Netzspannung wieder ein und prüfen Sie ob sich der Rotor des Ventilators dreht.

F Precaution d'usage pour une utilisation correcte

Alimentation applicable

Ce ventilateur peut être utilisé pour l'alimentation S82J-60024 / S8PS-60024C.

Comment remplacer le ventilateur

Choisir la procédure ci-dessous lors du remplacement du ventilateur lorsque ce dernier a atteint sa durée de vie ou est endommagé.

① Couper l'alimentation

remarque : Une haute tension est générée au bornes d'entrée and dans les circuit internes. Vérifier que l'alimentation est bien hors tension pendant le remplacement.

② Enlever le connecteur

③ Dévisser les 4 vis et ôter l'ancien ventilateur.

remarque : Une haute tension et une haute température ont pu être générée à l'intérieur de l'alimentation lors de la mise hors tension. Ne jamais toucher les circuits et parties internes. Ne pas introduire de vis ni d'outillage dans l'alimentation.

④ Fixer correctement le nouveau ventilateur et sa protection ensemble avec les 4 vis.

remarques:

1. Fixer le nouveau ventilateur et sa protection ensemble avec les 4 vis de manière à ce que le marquage du ventilateur soit contre la face de l'alimentation.
2. Vérifier de bien fixer ensemble le ventilateur et la protection avec les 4 vis.
3. Serrer les vis avec un couple de 0,44Nm ou 4,5kgf·cm.

⑤ Rebrancher le connecteur

⑥ Mettre sous tension l'alimentation et vérifier que le ventilateur fonctionne correctement.

Suitability for Use

OMRON shall not be responsible for conformity with any standards, codes, or regulations that apply to the combination of the products in the customer's application or use of the product. Take all necessary steps to determine the suitability of the product for the systems, machines, and equipment with which it will be used. Know and observe all prohibitions of use applicable to this product.

NEVER USE THE PRODUCTS FOR AN APPLICATION INVOLVING SERIOUS RISK TO LIFE OR PROPERTY WITHOUT ENSURING THAT THE SYSTEM AS A WHOLE HAS BEEN DESIGNED TO ADDRESS THE RISKS, AND THAT THE OMRON PRODUCT IS PROPERLY RATED AND INSTALLED FOR THE INTENDED USE WITHIN THE OVERALL EQUIPMENT OR SYSTEM.

See also Product catalog for Warranty and Limitation of Liability.

Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch des Gerätes

OMRON ist nicht für Übereinstimmung mit Normen, Vorschriften oder Regularien verantwortlich, die für die Kombination von Produkten in der Kundenanwendung oder Verwendung des Produkts gelten. Führen Sie alle erforderlichen Schritte aus, um die Eignung des Produkts für die Anlagen, Geräte und Ausrüstungen, in denen es verwendet werden soll, sicherzustellen. Beachten und befolgen Sie alle zutreffenden Verwendungseinschränkungen für dieses Produkt.

NIEMALS DIE PRODUKTE FÜR EINE ANWENDUNG EINSETZEN, DIE ERNSTHAFTE RISIKEN FÜR LEBEN ODER SACHWERTE BEINHÄLTET, OHNE SICHERZUSTELLEN, DASS DIE ANLAGE ALS GANZE UNTER BERÜCKSICHTIGUNG SOLCHER RISIKEN KONZIPERT IST UND DASS DAS OMRON-PRODUKT RICHTIG BEWERTET UND INSTALLIERT IST, UM DIE VORGESEHENE FUNKTION INNERHALB DER ANLAGE RICHTIG AUSZUFÜHREN. Siehe auch Produktkatalog für Garantie und Haftpflichtbegrenzung.

Conditions d'utilisation

OMRON ne sera pas responsable de la conformité avec toutes normes, codes ou règlements qui s'appliquent à l'association des produits dans l'application du client ou à l'utilisation du produit. Prendre toutes les mesures nécessaires pour déterminer l'adéquation du produit vis-à-vis des systèmes, machines et équipements avec qui il sera utilisé. Connaître et respecter toutes les interdictions d'usage applicables à ce produit.

NE JAMAIS UTILISER LES PRODUITS POUR UNE APPLICATION PRESENTANT UN RISQUE SERIEUX POUR LA VIE OU LES BIENS SANS S'ASSURER QUE LE SYSTEME ENTIER A ETE CONÇU POUR FAIRE FACE AUX RISQUES ET QUE LE PRODUIT OMRON EST EVALUE ET INSTALLE CONVENABLEMENT POUR L'USAGE ENVISAGE DANS L'ENSEMBLE DE L'EQUIPEMENT OU DU SYSTEME. Voir également le catalogue des produits pour la garantie et les limites de la responsabilité.

OMRON

形 S82Y-JFAN ファンユニット

J 取扱説明書

I MANUALE DI ISTRUZIONE

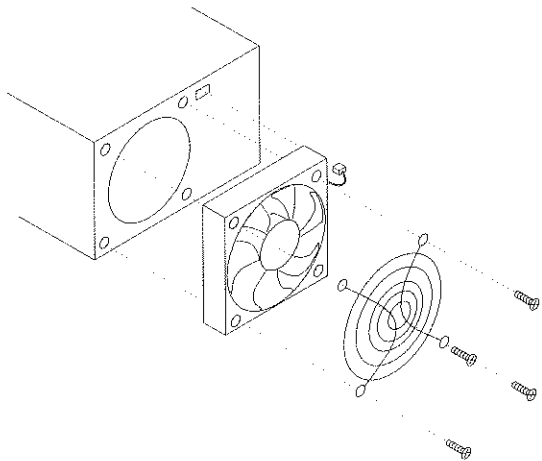
E MANUALE DE INSTRUCCIONES

オムロン製品をお買い上げいただきありがとうございます。この製品を安全に正しく使用していただくために、お使いになる前にこの取扱説明書をお読みになり、十分にご理解してください。お読みになった後も、いつも手元に置いてご使用ください。

La ringraziamo per la preferenza accordataci con l'acquisto di questo prodotto OMRON. Questo foglio di istruzioni descrive le precauzioni da adottare per installare e collegare l'alimentatore. Prima di utilizzare l'alimentatore legga attentamente questo foglio di istruzioni per acquisire le informazioni necessarie ad un uso corretto e sicuro dell'alimentatore. Il presente foglio di istruzioni deve essere conservato per eventuali consultazioni future.

Gracias por adquirir este producto OMRON. Este manual describe las precauciones necesarias para instalar y cablear la fuente de alimentación. Antes de utilizar esta fuente de alimentación, lea detenidamente este manual para adquirir los conocimientos sobre el producto suficientes para utilizarlo correctamente y con seguridad.

オムロン株式会社



J 安全上の要点

■警告表示

⚠ 警告

電源内部部品に触れないでください。感電の恐れがあります。



電源内部部品に触れないでください。高温で火傷の恐れがあります。



J 使用上の注意

■適合電源について

このファンユニットは以下の電源に使用できます。
S82J-60024 / S8PS-60024C

■ファン交換方法

電源内蔵ファンの寿命、故障等のため、ファンユニットを交換する場合、以下の手順にしたがって作業をしてください。

①電源入力を切ります。

注：電源端子、内部回路は高電圧になっています。必ず電源入力を切ってから作業を行ってください。

②コネクタを抜きます。

③ネジ（4本）をはずし、古いファンを電源から取り外します。

注：電源を切った直後の内部部品は高電圧、高温になっていますので内部部品に触れないでください。また、はずしたネジや工具が電源内部に入らないようにしてください。

④新しいファンとフィンガーガードをネジ（4本）で電源に共締めします。

注1. ファンのラベルが電源側に向くように取り付けてください。
2. 必ずフィンガーガードを共締めしてください。
3. ネジの締め付けトルクは0.44 N・m(4.5 kgf・cm)としてください。

⑤コネクタをさし込みます。

⑥電源入力を投入し、ファンが回転していることを確認してください。

ご使用に際してのご承諾事項

下記用途に使用される場合、当社営業担当者までご相談のうえ仕様書などによりご確認いただくとともに、定格・性能に対し余裕を持った使い方や、万一故障があっても危険を最小にする安全回路などの安全対策を講じてください。

- a) 屋外の用途、潜在的な化学的汚染あるいは電氣的妨害を被る用途
またはカタログ、取扱説明書等に記載のない条件や環境での使用
- b) 原子力制御設備、焼却設備、鉄道・航空・車両設備、医用機械、娯楽機械、安全装置、および行政機関や個別業界の規制に従う設備
- c) 人命や財産に危険が及ぶシステムや機械・装置
- d) ガス、水道、電気の供給システムや24時間連続運転システムなど高い信頼性が必要な設備
- e) その他、上記 a) ~ d) に準ずる、高度な安全性が必要とされる用途

※上記は適合用途の条件の一部です。当社のベスト、総合カタログ、データシート等最新版のカタログ、マニュアルに記載の保証・免責事項の内容をよく読んでご使用ください。

I Precauzioni per l'utilizzo in condizioni di sicurezza

■Note di sicurezza

⚠ Avvertenza

Non si tocchino mai le parti interne dell'alimentatore. Pericolo di scosse elettriche.

Non si tocchino mai le parti interne dell'alimentatore, la presenza di componenti in temperatura costituisce un pericolo di scottature od ustioni.

I Precauzioni per l'utilizzo corretto

■Tensione applicabile.

Questa ventola può essere utilizzata per la ventilazione del modello S82J-60024 / S8PS-60024C.

■Sostituzione della ventola:

① Si tolga l'alimentazione.

Nota: durante il funzionamento, nella parte interna dell'alimentatore sono presenti alte tensioni. Prima di sostituire la ventola ci si accerti che l'alimentazione sia scollegata.

② Si tolga il connettore.

③ Si tolgano le quattro viti di fissaggio e si rimuova la vecchia ventola dall'alimentatore.

Nota: durante il funzionamento, nella parte interna dell'alimentatore si generano alte tensioni ed alte temperature che non si esauriscono appena spento l'alimentatore. Non si tocchino pertanto i componenti interni e si eviti che gli strumenti utilizzati per la riparazione o le viti di fissaggio appena rimosse cadano all'interno dell'alimentatore. Prima di sostituire la ventola si tolga l'alimentazione.

④ Si monti la nuova ventola e la griglia di protezione per le dita con le viti di fissaggio originali.

Note:

1. Si installi la ventola e la griglia di protezione in modo che l'etichetta presente sulla ventola sia rivolta verso l'alimentatore.
2. Ci si accerti che la ventola e la griglia di protezione siano installate correttamente con le quattro viti originali.
3. Si serrino le viti con una coppia di serraggio di 0,44 N x m.

⑤ Si reinserisca il connettore.

⑥ Si dia tensione all'alimentatore e si controlli che le pale della ventola girino regolarmente e senza impedimenti.

Precauzioni nell'uso del prodotto

OMRON non è responsabile della conformità con alcuno standard, codice o regolamento da applicare all'utilizzo dell'alimentatore con altri prodotti. Acquisire tutte le informazioni necessarie per determinare l'idoneità del prodotto all'impiego con sistemi, apparecchiature o equipaggiamenti con cui sarà utilizzato. Acquisire e rispettare tutti i divieti di utilizzo applicabili al presente prodotto.

NON UTILIZZARE MAI I PRODOTTI PER UN'APPLICAZIONE CHE IMPLICHI SEVERI RISCHI PER LA VITA O PER LA PROPRIETÀ SENZA ASSICURARSI CHE L'INTERO SISTEMA SIA STATO PROGETTATO PER GESTIRE TALI RISCHI, E CHE IL PRODOTTO OMRON SIA CORRETTAMENTE CLASSIFICATO E INSTALLATO PER L'UTILIZZO DESIDERATO NEL SISTEMA O EQUIPAGGIAMENTO COMPLESSIVO.

Consultare anche il catalogo dei Prodotti per la Garanzia e le Limitazioni di Responsabilità.

E Precauciones para uso seguro

■Indicaciones de seguridad

⚠ AVISO

No tocar nunca los componentes internos. Peligro de descarga eléctrica.

No tocar nunca los componentes internos. Peligro de quemaduras debido a la elevada temperatura.

E Precauciones para uso correcto

■Fuente de alimentación aplicable.

Este ventilador se puede utilizar para la siguiente fuente de alimentación S82J-60024 / S8PS-60024C.

■Cómo sustituir el ventilador

Proceder como se indica a continuación para sustituir el ventilador cuando quede fuera de servicio por tiempo de funcionamiento o avería.

① Desconectar la alimentación de entrada.

Nota: En los terminales de alimentación y en los circuitos internos se genera alta tensión. Verificar que se desconecta la alimentación antes de sustituir el ventilador.

② Quitar el conector.

③ Quitar los cuatro tornillos y extraer el ventilador viejo de la fuente de alimentación.

Nota: Cuando la alimentación está conectada en el interior de la fuente de alimentación se generan alta tensión y elevada temperatura. No tocar nunca los componentes internos. No tocar los tornillos extraídos y utilizar una herramienta para acceder al interior de la fuente de alimentación.

④ Fijar adecuadamente a la fuente de alimentación el nuevo ventilador con su protector mediante los cuatro tornillos.

Notas:

1. Instalar el ventilador y el protector juntos con cuatro tornillos de tal forma que la etiqueta del ventilador quede enfrentada al lateral de la fuente.
2. Verificar que ventilador y protector quedan perfectamente fijados con los cuatro tornillos.
3. Apretar los tornillos con un par de 0,44 N·m o 4,5 kgf·cm

⑤ Instalar de nuevo el conector.

⑥ Conectar la alimentación y comprobar que el ventilador gira.

Precauciones de empleo

OMRON no se hace responsable de la conformidad con las normas, códigos o regulaciones aplicables a la combinación de los productos en la aplicación del cliente o a la utilización del producto. Realizar todas las gestiones necesarias para determinar la aptitud del producto para los sistemas, aparatos y equipos con los que vaya a ser utilizado. Conocer y respetar todas las prohibiciones de uso aplicables a este producto.

NO UTILICE NUNCA LOS PRODUCTOS PARA UNA APLICACIÓN QUE IMPLIQUE UN GRAVE RIESGO PARA LAS PERSONAS O COSAS, SI NO TIENE LA GARANTÍA DE QUE EL SISTEMA HA SIDO DISEÑADO PARA HACER FRENTE A LOS RIESGOS Y QUE EL PRODUCTO OMRON TIENE LA POTENCIA ADECUADA Y HAYA SIDO INSTALADO PARA LA UTILIZACIÓN PREVISTA DENTRO DEL EQUIPO O SISTEMA COMPLETO.

Véase también el catálogo de Productos para conocer la Garantía y la Limitación de Responsabilidad.